

sparmatic

# ZERO+

programovatelná  
termostatická hlavice  
pro topná tělesa

## Návod k obsluze a záruka



[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

**EUROtronic**  
Technology GmbH

## Ostatně...

Znáte již *PROGmatic*? *SPARmatic Zero* můžete nastavovat ručně, anebo můžete použít náš komfortní USB programovací adaptér *PROGmatic*, abyste pomocí programovacího portu ve svém domě v několika vteřinách přenesli Vaše individuálně nastavené hodnoty intervalů vytápění a úsporného provozu na všechny termostatické hlavice EUROtronic!

***PROGmatic* obdržíte v  
dobře zásobeném  
specializovaném  
obchodě nebo na:  
[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)**



# Obsah

- 4** – Obsah dodávky, použití k určenému účelu
- 5** – Ovládací prvky a indikace na displeji
- 6** – Nastavovací menu
- 7** – Vložení / výměna baterií
- 8** – Nastavení data a času
- 9** – Montáž
- 10** – Demontáž
- 11** – Adaptace
- 12** – Základní druhy provozu
- 13** – Nastavení intervalů vytápění a úsporného provozu
- 14** – Nastavení komfortní a úsporné teploty
- 15** – Manuální obsluha
- 15** – Další funkce
- 19** – Čištění a stará zařízení
- 20** – Adaptéry
- 21** – Řešení problémů
- 22** – Prohlášení o shodě a záruka

Před montáží energeticky úsporné termostatické hlavice si přečtete návod k obsluze. Podklady uschovejte pro případ pozdějšího vyhledávání v nich a přiložte je k zařízení, pokud toto budete předávat dále.

## **Obsah dodávky**

1 termostatická hlavice *SPARmatic Zero*

1 návod k obsluze

1 převodový prstenec

**2 AA/ Mignon baterky**

3 adaptéry (Danfoss RA, Danfoss RAV,  
Danfoss RAVL)

## **Použití k určenému účelu**

S energeticky úspornou termostatickou hlavicí *SPARmatic Zero* jste si koupili programovatelné regulační zařízení topných těles, které může být použito k regulaci teploty v uzavřených místnostech, a tím může přispívat ke snížení spotřeby tepelné energie. *SPARmatic Zero* používejte, prosím, jen k tomuto účelu.


Programovací port EUROtronic je určen výlučně pro náš USB programovací adaptér PROGmatic.


**V žádném případě** nepřipojujte jiná zařízení.


# Ovládací prvky a indikace na displeji


1 intervaly vytápění


2 dětská pojistka aktivní 

3 slabá baterie 


4.a funkce „dovolená“ aktivní 


4.b funkce „komfortní teplota“ aktivní 


4.c funkce „úsporná teplota“ aktivní 

4.d funkce „otevřené okno/ochrana proti mrazu“ aktivní 

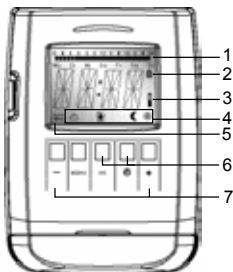
5 režim AUTOMaticky nebo MANUální aktivní

6.a tlačítko  – vede do hlavního menu (ze standardního zobrazení); v rámci menu způsobí stisknutí tlačítka návrat o jednu úroveň menu

6.b tlačítko  – potvrzení nastavení

6.c tlačítko  – funkce timeru

7 Tlačítkem  resp.  nastavte teplotu a čas



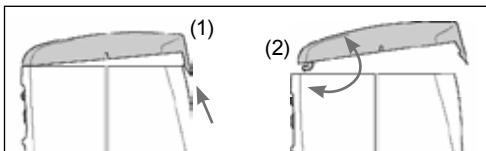
# Nastavovací menu

Stiskem tlačítka **MENU** se dostanete do nastavovacího menu. Jednotlivé body menu můžete vybrat pomocí tlačítka **+** resp. **-**. Stiskem tlačítka **OK** vyberete určitý bod menu, pomocí tlačítka **+** resp. **-** lze změnit hodnoty. Stisknutím tlačítka **OK** dochází k potvrzení zadání, po stisknutí **MENU** se dostanete opět o jednu úroveň menu zpět.

MODE	volba režimu AUTO = automatický režim MANU = manuální režim
PROG	vytvoření časového programu
TEMP	nastavení komfortní a úsporné teploty
ZEIT	nastavení kalendářního data a času
FENS	funkce otevřeného okna
RES	resetování zařízení na nastavení ze závodu
ADAP	spuštění nové adaptace pro řízpůsobení ventilu
URLA	funkce „dovolená“
INST	funkce „instalace“ (Regulátor prosím na spojovací kroužek nasadíte pouze v této poloze)
OFFS	přizpůsobení teploty místním danostem
STBY	Režim Standby

## Vložení / výměna baterií

Odstraňte kryt baterie tím, že na vyznačeném místě zatlačíte na kryt baterie směrem nahoru (1) a pak jej vyjmete (2).



Baterie potom vložte zobrazeným způsobem.

**Nepoužívejte akumulátory! Dbejte na správnou polaritu!**

**Upozornění:** Baterie nikdy znovu nenabíjejte, nezkratujte, nerozebírejte – nebezpečí výbuchu! Vybité baterie neprodleně odstraňte ze zařízení. Baterie chraňte před silným zahřátím – zvýšené nebezpečí vytečení! Použité a nové baterie nepoužívejte společně. Baterie a kontakty zařízení očistěte, v případě potřeby, před vložením baterií. Baterie udržujte z dosahu dětí. Při kontaktu s elektrolytem baterie opláchněte postižené místo velkým množstvím čisté vody a neprodleně vyhledejte lékaře.

## avení data a času

Při prvním uvedení do provozu bliká po vložení baterií letopočet. Nyní lze nastavit datum a čas.

Tlačítkem **+** resp. **-** nastavte letopočet.

Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.

Tlačítkem **+** resp. **-** nastavte měsíc.

Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.

Tlačítkem **+** resp. **-** nastavte den.

Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.

Tlačítkem **+** resp. **-** nastavte hodinu.

Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.

Tlačítkem **+** resp. **-** nastavte minutu.

Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. – Hotovo.

Na displeji se objeví **PREP**. Motor nyní plně vyjede, aby se usnadnila montáž. Jakmile je zařízení **SPARmatic Zero** připraveno k montáži, na displeji se objeví **INST**. (**INST** - kdykoli zvolitelné v menu). Nyní prosím netiskněte žádná další tlačítka! Nasadte přístroj na spojovací kroužek.  
- Montáž.

**SPARmatic Zero** automaticky nastavuje letní a zimní čas. Datum a čas můžete nastavit i později pomocí bodu menu **ZEIT**. *SPARmatic Zero* však poté nenajede do polohy pro montáž.

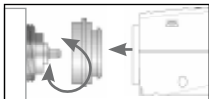
→ Při výměně baterií zůstává zachováno uložené nastavení časových údajů. Eventuálně překontrolujte čas.



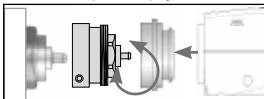
# Montáž

Montáž *SPARmatic Zero* je možná bez problémů na všech známých spodních dílech ventilů (viz seznam adaptérů); bez znečištění a skvrn od vody, protože nedochází k přerušení okruhu topné vody.

Ventil – Spojovací kroužek



Ventil – Adaptér – Spojovací kroužek



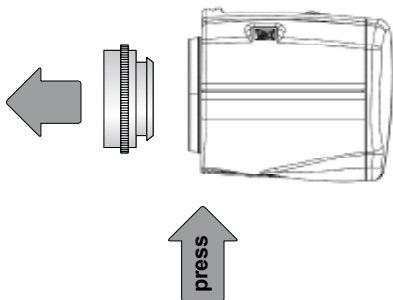
1. Zcela vytočte manuální termostatickou hlavici, uvolněte uchycení a hlavici sejměte z ventilu.
2. Příp. zvolte vhodný adaptér a namontujte jej na ventil.
3. Převodový prsteneč namontujte na ventil, příp. na adaptér.
4. Nyní nasadte *SPARmatic Zero* na převodový díl tak, až slyšitelně zacvakne.

**POZOR:** *SPARmatic Zero* je nutné nasazovat působením síly, dbejte na to, aby byl přístroj v poloze „INST“ nebo „EIN“.

*Informace k různým adaptérům naleznete níže, nebo na: [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)*

- Při **pozdější montáži** nastavte v menu na INST ještě **před** montáží. Montáž se tím usnadní.

## Demontáž



- Při demontáži nastavte SPARmatic Zero na půl. E I N, chvíli počkejte a stiskněte odjištění na uvolnění zacvakávacím sponky. SPARmatic Zero pak stáhněte z ventilu.

# Adaptace

Instalace nového zařízení: Stiskněte tlačítko , až se zobrazí RDRP, aby zařízení *SPARmatic Zero* mohlo začít s adaptací. Zařízení se nyní přizpůsobí zdvihu Vašeho spodního dílu ventilu. Za tímto účelem se ventil vícekrát otevírá a zavírá, aby se zařízení naučilo znát dané koncové body.

Tento proces může podle okolností zabrat několik minut. Po úspěšné adaptaci přejde *SPARmatic Zero* do normálního provozu.

- V případě, že je nutná opětovná adaptace, např. jestliže topné těleso v poloze RUS (vypnuto) nevychladne, nastavte se v menu na RDRP, až se opět zahájí adaptace.
- Jestliže se na displeji zobrazí chyba E2, nasadte *SPARmatic Zero* na ventil topného tělesa, a poté krátce vyjměte baterie, aby došlo k resetu zařízení.

# Základní druhy provozu

## MANUální režim

V MANUálním režimu *SPARmatic Zero* kontroluje manuálně nastavenou teplotu.

## AUTOMatický režim

*SPARmatic Zero* přechází v AUTOMatickém režimu, dle nastaveného časového programu, mezi dvěma teplotami:

🏠 **komfortní teplota** (nastavení ze závodu 21°C)

⚡ **úsporná teplota** (nastavení ze závodu 16°C)

Intervaly vytápění a úsporného provozu lze stanovit pomocí volně nastavitelného časového programu. Nastavit lze maximálně 8 spínacích bodů za den (4 intervaly vytápění a 4 intervaly úsporného provozu). *SPARmatic Zero* disponuje následujícím přednastavením ze závodu:

### Interval vytápění:

Vytápění na komfortní teplotu

(nastavení ze závodu: 1. interval vytápění v 7:00 hodin)

### Interval úsporného provozu:

Pokles na úspornou teplotu

(nastavení ze závodu: 1. 1. interval úsporného provozu v 22:00 hodin)

## Nastavení intervalů vytápění a úsporného provozu

Pomocí *SPARmatic Zero* můžete pro jeden den nastavit 4 intervaly vytápění a 4 intervaly úsporného provozu – samostatně pro každý den nebo v bloku pro více dní. TAG1 (den 1) až TAG7 (den 7) zde zastupují dané dny v týdnu od pondělí do neděle. Navíc se zkratky příslušných dní zobrazí na displeji pod proužkem.

### Vytváření bloků:

T1–5 = stejný program pondělí až pátek

T1–6 = stejný program pondělí až sobota

T1–7 = stejný program pondělí až neděle

→ U nenaprogramovaných dnů zůstávají aktivními nastavení ze závodu.


### Nastavení individuálního programu:


Stiskněte tlačítko . Pomocí tlačítka  resp.  vyberte bod menu **PROG**. Stiskněte tlačítko .

Na displeji se zobrazí **TAG 1** pro pondělí.

Pomocí tlačítka  resp.  vyberte den/blok.

Potvrďte stiskem tlačítka .

Pomocí tlačítka  resp.  nastavte začátek 1. intervalu vytápění (symbol ). Potvrďte stiskem tlačítka .

Pomocí tlačítka  resp.  nastavte začátek 1. intervalu úspory (symbol ). Potvrďte stiskem tlačítka .

Nyní můžete zadat příp. 2., 3. a 4. interval vytápění/úsporného provozu.

→ Pokud nechcete nastavit žádný další interval vytápění/úsporného provozu, potvrďte zobrazení „---“ stiskem tlačítka **OK**.

Na displeji se objeví další den, který má být naprogramován.

→ Pokud nechcete nastavit další den, opusťte menu stiskem tlačítka **MENU**. Jakmile se na displeji objeví teplota, je programování ukončeno.

→ I v rámci bloků můžete přepisovat jednotlivé dny s různými časovými intervaly.

## Nastavení komfortní a úsporné teploty



Stiskněte tlačítka **MENU**. Pomocí tlačítka **+** resp. **-** vyberte bod menu TEMP. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Pomocí tlačítka **+** resp. **-** nastavte komfortní teplotu. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Pomocí tlačítka **+** resp. **-** nastavte úspornou teplotu. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.

**Rozsah RUS:** 8°C, ochrana proti mrazu aktivn

**Rozsah EIN:** ventil plně otevřený





- **Tip:** Maximální úspory energie dosáhnete při nastavení úsporné teploty ležící cca 5 °C pod komfortní teplotou.

## Manuální obsluha

Teplotu v místnosti lze kdykoli změnit pomocí tlačítka  resp. . V AUTOMatickém režimu pak tato teplota zůstane zachována až k dalšímu spínacímu bodu. Poté přejde *SPARmatic Zero* opět do nastaveného programu.

## Další funkce

### Funkce timeru


Funkci timeru vyvoláte pomocí tlačítka . Pomocí této funkce lze nastavit libovolnou teplotu pro určitý nastavitelný časový interval. To může být užitečné např. při nějakém večírku. Stiskněte tlačítko . Nejprve se objeví časový interval, pro který má časový program pozbýt platnost. Potvrďte stiskem tlačítka . Nyní lze nastavit požadovanou teplotu. Potvrďte stiskem tlačítka .

## Offset

Pokud se vnímaná teplota liší od nastavené teploty, můžete provést úpravu teploty.

Stiskněte tlačítko **MENU**. Pomocí tlačítka **+** resp. **-** vyberte bod menu **OFF5**. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Na displeji bliká nastavení stupňů **□, □°□**. Nyní nastavte pomocí tlačítka **+** resp. **-** požadovanou korekci teploty (od - 5 °C do + 5 °C). Své zadání potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Zobrazená teplota na displeji se nezmění!

## Funkce otevřeného okna







Otevřete-li okno a v důsledku toho dojde k **silnému poklesu** teploty, *SPARmatic Zero* automaticky zavře ventil topení za účelem úspory energie. Na displeji se objeví . Následně *SPARmatic Zero* opět zahájí normální provoz.





Pro nastavení vyberte v menu **FEIN5**. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Nejprve se pomocí tlačítka **+** resp. **-** vybere citlivost (**HIGH** = vysoká citlivost, **MID** = střední citlivost (standardní nastavení), **LOW** = nízká citlivost). Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Nyní zvolte čas (10 minut (nastavení ze závodu) - 60 minut), po který má ventil zůstat zavřený. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**.







## Funkce „dovolená“

Pro dobu Vaší nepřítomnosti můžete pro zařízení určit libovolnou teplotu. Následně potom automaticky opět poběží Vámi nastavený program.




Stiskněte tlačítko . Pomocí tlačítka  resp.  vyberte bod menu . Potvrďte stiskem tlačítka . (Na displeji se objeví kufr ).

Pomocí tlačítka  resp.  zvolte konec funkce (= datum návratu k regulérním intervalům vytápění). Potvrďte stiskem tlačítka . Poté zadejte čas a potvrďte stiskem tlačítka .

Na displeji bliká . Nyní nastavte teplotu a potvrďte stiskem tlačítka . Na displeji se objeví . Stiskem tlačítka  můžete funkci deaktivovat.

## Dětská pojistka

Pro ochranu před neoprávněnou manipulací můžete *SPARmatic Zero* zablokovat.

Za tím účelem podržte po dobu cca 2 sekund současně stisknutá tlačítka  +  až se na displeji objeví symbol . Opětovným stisknutím a podržením této kombinace tlačítek symbol zmizí a zablokování je zrušeno.

## Přerušení vytápění / zavření ventilu

Stiskněte tlačítko **MENU**. Pomocí tlačítka **+** resp. **-** vyberte bod menu **MODE**. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Pomocí tlačítka **+** resp. **-** vyberte **FRNU**. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Pomocí tlačítka **+** resp. **-** nastavte teplotu na displeji na **RUS**. Ventil je nyní zavřený a pracuje bez časového programu. Funkce ochrany proti vodnímu kameni prováděná jednou týdně zůstane aktivní. Po přestávce ve vytápění přejděte v menu do **AUTO**matického režimu. Vámi nastavený program pak opět poběží.

## LCD displej Standby

Stiskněte **MENU**. Pomocí **+** resp. **-** zvolte bod menu **STBY**. Potvrďte stisknutím **OK**. Pomocí **+** resp. **-** zvolte **ENVALUS**. Po cca 30 sek. se přepne LCD displej do režimu Standb. Stisknutím libovolného tlačítka se displej opět aktivuje (odstranění baterií resetuje režim Standby). Šetří výdrž baterií.

## Návrat k nastavení ze závodu / All reset

Stiskněte tlačítko **MENU**. Pomocí tlačítka **+** resp. **-** vyberte bod menu **RES**. Potvrďte stiskem tlačítka **OK**. Bliká **OK**, potvrďte stiskem tlačítka **OK**. **SPARmatic Zero** se nyní opět nachází ve stavu, v jakém byl dodán. Postupujte jako u prvního uvedení do provozu.

*Funkce ochrany proti zamrznutí a ochrany proti vodnímu kameni jsou aktivní automaticky:*

### **Funkce ochrany proti zamrznutí**

Poklesne-li teplota na hodnotu nižší než 6°C, *SPARmatic Zero* otevře ventil do té doby, než teplota opět překročí 8°C. Tím se zabrání zamrznutí topných těles.

### **Funkce ochrany proti vodnímu kameni**

Aby se zabránilo usazení vodního kamene ve ventilech topných těles, provádí *SPARmatic Zero* jednou týdně (pátek dopoledne) postup proti usazení vodního kamene.

## **Čištění a stará zařízení**




### **Čištění**

K čištění *SPARmatic Zero* používejte jen suchou nebo lehce navlhčenou hadru. Vyhněte se použití chemických rozpouštědel, toto zařízení byste jimi eventuálně poškodili.

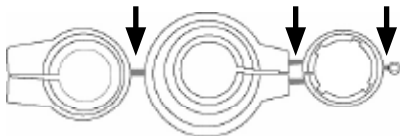
### **Stará zařízení**

Stará zařízení a obalový materiál nevhazujte do domovního odpadu. Mohou být dodána k recyklaci. Další informace k této problematice získáte i u Vaší místní obecní správy.

# Adaptéry

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann rozměr závitu M 30x1,5	Adaptér není nutný.
Danfoss RAV (na zdvihátko ventilu musí být nasazen přiložený kolík)	 + přiložený kolík; jen pro RAV!
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

Prosím odstraňte kompletně spojovací díly plastového adaptéru, dříve než přiložený adaptér použijete!



Šedě vyznačené spojovací tyčky prosím před montáží adaptéru kompletně odstraňte! Další dokoupitelné typy adaptérů z mosazi naleznete na:  
**[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)**

# Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
	Velmi slabá baterie.	Baterii vyměňte.
Topné těleso nechladne.	Ventil se zcela neuzavře. Eventuálně se přesunul bod uzavření ventilu.	Proveďte novou adaptaci (viz Adaptace). Vícekrát ručně pohněte zdvihákem ventilu – event. není možná adaptace, protože je ventil snad ucpán usazeninami vodního kamene, nebo těsnění již neplní svou funkci.
Topné těleso se nezahřívá.	Je v pořádku teplota vody v kotli?  Ventil se neotevřít po letní přestávce v topném provozu - ucpán usazeninami vodního kamene?	Změňte teplotu vody v kotli.  Demontujte <i>SPARmatic Zero</i> . Vícekrát ručně nebo náradím pohněte zdvihákem ventilu.
Tlačný element vypadává. (To může způsobit i chybu E1)  	Z důvodu neukončeného závitu může tlačný element umístěný na spodní straně vypadnout, když regulátor na ventil neumístíte.	Nasadte tlačný element. Přes bod <b>MENU</b> nebo vyjmutím a opětovným nasazením baterií přístroj adaptujte. Neukončený závit se nyní točí a utahuje tlačný element. Umístěte jej na topné těleso a znovu adaptujte.
E1 - E3	<b>Stisknutím libovolného tlačítka se hlášení chyby na displeji vymaže a adaptace se spustí znovu!</b>	

E1	Adaptace není možná.	Je zařízení správně namontováno na topné těleso?
E2	<i>SPARmatic Zero</i> není namontováno na topné těleso.  Příliš krátký zdvih ventilu nebo příliš slabý výkon baterií.	Namontujte <i>SPARmatic Zero</i> .  Vícekrát ručně otevřete a zavřete zdvihátko ventilu nebo vložte nové baterie.
E3	Pohyb ventilu není možný.	Je zdvihátko ventilu volně pohyblivé?

## Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě naleznete na [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

## Záruka

Záruční lhůta činí tři roky a začíná běžet dnem nákupu zařízení. Uschovejte si, prosím, pokladní stvrzenku, jako doklad o nákupu. Během záruční lhůty mohou být vadné termostatické hlavice, řádně ofrankované, zaslány na níže uvedenou adresu servisu. Bezplatně pak obdržíte nové nebo opravené zařízení. Po uplynutí záruční lhůty

můžete rovněž zaslat vadné zařízení k opravě na uvedenou adresu, opět řádně ofrankované.  
Po uplynutí záruční lhůty je nutno uhradit náklady za opravu. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena.

## **Eurotronic Technology GmbH**

Südweg 1

36396 Steinau-Ulmbach

Germany

Telefon: +49(0)6667/9 1847-0

Service: +49(0)6667/9 1847-17

Fax: +49(0)6667/9 1847-27

eMail: [info@eurotronic.org](mailto:info@eurotronic.org)

Internet: [www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)